

Mehrsprachigkeitsdidaktik

Als längerfristiges Ziel nannte die KMS im letzten Jahresbericht die Auseinandersetzung mit dem Frühfremdsprachenunterricht und der Mehrsprachigkeitsdidaktik im Hinblick auf die gymnasialen Bildungsziele.

Als ersten Schritt hat die KMS deshalb Herrn Professor Giuseppe Manno, Leiter der Professur Didaktik der romanischen Sprachen und ihre Disziplinen am Institut Sek I und Sek II der Pädagogischen Hochschule der Fachhochschule Nordwestschweiz, zu einer Sitzung im November 2012 eingeladen. Herr Professor Manno wird zum Thema *Die Didaktik der Mehrsprachigkeit und ihren Einfluss auf den Sprachenunterricht an den Gymnasien* referieren und zu Fragen der Kommission Stellung beziehen.

Ausblick

Die Mehrsprachigkeitsdidaktik wird die KMS weiterhin beschäftigen. Weiter wird sie in der Vernehmlassung zum Lehrplan 21 Stellung nehmen und sich zu eventuell anstehenden Fragen zum gymnasialen Sprachenunterricht äussern.

Rapport annuel de la Commission Gymnase-Université (CGU) 2011–2012

Neuchâtel et Zurich, 1^{er} novembre 2012,

David Wintgens (SSPES) et Norbert Hungerbühler (AEU)

1 Composition de la Commission

La composition de la Commission n'a guère varié depuis l'an dernier, si ce n'est que le Prof. Dr Jérôme David (Université de Genève, littérature française) a succédé au MER Dr Marcel Burger (Université de Lausanne, linguistique et sciences du langage), et que Mme Itta Bauer (Université de Zurich, géographie et didactique) a remplacé PD Dr Norman Backhaus (Université de Zurich, géographie). Nous remercions chaleureusement les membres sortants de leur engagement et de leur précieuse collaboration.

2 Activités de la Commission

2.1 Suite de la Conférence Transition Gymnase-Université I

En 2012, la Commission a continué de s'occuper des suites de la *Conférence Transition Gymnase-Université* qui avait eu lieu en octobre 2010 au *Centro Stefano Franscini* (Ascona/Monte Verità). Entre autres, un groupe de travail dirigé par la DMK (Commission suisse alémanique de mathématiques) et dans lequel Georg Keller et Norbert Hungerbühler représentent la CGU a retravaillé le Catalogue des connaissances fondamentales, document qui formule les connaissances et savoir-faire visés en mathématiques au moment de la transition Gymnase-Université. De plus, la CGU a pris contact avec la direction du projet HSGYM et a invité le coordinateur, Markus Späth-Walter, à venir présenter en détail le projet à l'une de ses séances. Suite à cela, la Commission étudie actuellement les parties et idées de HSGYM qui seraient réalisables dans un cadre national (voir paragraphe 2.3). Les intéressantes propositions contenues dans le rapport final de la Conférence ainsi que les recommandations émises par ses organisateurs ont amené ces derniers à organiser une deuxième conférence du même type (voir paragraphe 2.2).

2.2 Conférence Transition Gymnase-Université II

La *Conférence Transition Gymnase-Université II* aura lieu les lundi 2 et mardi 3 septembre 2013 à l'IDHEAP (Institut de hautes études en administration publique, Université de Lausanne),



Norbert Hungerbühler,
Co-Président CGU

Die deutschsprachige Version kann von www.vsg-sspes.ch > Organisation > Protokolle und Berichte heruntergeladen werden.

à Lausanne. Elle a pour objectif d'améliorer la transition Gymnase-Université, en particulier en chimie, informatique, géographie, français (langue première et deuxième langue nationale) et en anglais. Les préparatifs sont d'ores et déjà en cours : les responsables des divers groupes de disciplines ont été désignés, le site Internet de la Conférence est accessible (www.math.ch/kugu2), et des sponsors ont versé des fonds pour son financement. La Conférence est soutenue par le WBZ CPS.

Au vu de ses possibilités très limitées, la CGU doit, cette fois aussi, se concentrer sur un nombre restreint de disciplines. L'étude EVAMAR II a révélé, après analyse, la nécessité d'améliorer l'enseignement de la langue première. Après que la première Conférence en 2010 s'est penchée sur l'allemand et l'italien, le tour du français est venu. Les projets de coordination des langues étrangères de la CDIP sont présents à l'arrière plan, et il semble donc important d'observer également le français dans la perspective de la deuxième langue nationale. En tant que langue de communication scientifique, l'anglais est souvent cité comme branche pour laquelle des compétences de bases sont incontournables. Depuis la révision partielle du RRM en 2007, l'informatique est quant à elle devenue une option complémentaire. Cette discipline connaissant depuis quelques années une réforme interne, la Conférence doit offrir la possibilité de discuter de ses acquis et de ses futurs objectifs. En ce qui concerne les sciences naturelles, le choix s'est porté sur la chimie, notamment en raison du fait que cette branche doit faire face à un manque de relève. La géographie, qui avec ses facettes de sciences humaine, sociale et naturelle contribue à la maturité sociale et civique approfondie des élèves, complète le canon des disciplines auxquelles sera consacrée la Conférence de 2013.

Comme pour la première Conférence en 2010, les contacts directs entre des enseignant-e-s d'écoles du degré secondaire II et de hautes écoles, des experts et des responsables de l'éducation doivent permettre une réflexion permanente sur les exigences de la transition Gymnase-Université. Les échanges doivent conduire à l'identification des problèmes, la formulation de buts à court, moyen et long termes ainsi que l'élaboration de mesures.

2.3 Collaboration avec la CDIP, la CDGS, la CRUS, la SSPES, l'AEU et la CSM

Grâce à son engagement, la CGU a pu établir un contact plus étroit avec la CDIP. Le 22 mars, celle-ci a adopté le projet *Maturité gymnasiale – garantie à long terme de l'accès sans examen aux hautes écoles*. Le sous-projet 3 Gymnase-Université a été délégué à la CDGS, la CRUS, la SSPES, l'AEU et la CSM. Les co-présidents de la CGU, David Wintgens et Norbert Hungerbühler, représentent la SSPES, respectivement l'AEU, dans la direction du sous-projet. Une convention a été signée en automne, avec pour objectif de poursuivre et d'intensifier la communication entre le Gymnase et les hautes écoles au niveau national. La position des cantons non universitaires y occupe une place particulière. Un «pool» d'experts pour les examens de maturités, un service d'exposés, une extension du parrainage des travaux de maturités ainsi que des formes d'encouragement des talents sont en discussion (voir également paragraphe 2.4). La Conférence mentionnée dans le paragraphe 2.2 aura également lieu dans le cadre de cette convention et fait partie des efforts visant à encourager la collaboration des divers domaines de disciplines. L'idée d'un congé sabbatique pour les enseignants de Gymnase (voir paragraphe 2.5), déjà lancée par la CGU, peut également être poursuivie dans ce cadre. Par ailleurs, des initiatives et des structures de collaboration Gymnase-Université régionales seront renforcées. Les cantons non universitaires devraient notamment obtenir un meilleur accès aux infrastructures universitaires. La convention, limitée au 31 décembre 2014, permet ainsi de poursuivre avec beaucoup plus de vigueur des projets soutenus depuis longtemps par la CGU.

2.4 Promotion des talents

En 2012, la CGU a formulé les recommandations discutées l'an dernier sur le thème de la promotion des talents, les a traduites et mises à disposition des Gymnases, des Universités et des cercles politiques. Ces recommandations ont également été publiées sur le site Internet de la CGU.

Rappel des abréviations utilisées:

CDGS : Conférence des Directrices et des Directeurs de Gymnases Suisses

CRUS : Conférence des Recteurs des Universités Suisses

AEU : Association Suisse des Enseignant-e-s d'Université

CSM : Conférence suisse de maturité

2.5 Congé sabbatique pour les enseignant-e-s de Gymnase

L'EPFL accueille depuis février 2012 des enseignant-e-s de Gymnase en mathématiques, biologie, chimie, physique et informatique pour un congé sabbatique. L'ETH Zurich propose un modèle similaire dans le cadre du programme *ETH pour l'école* ainsi que dans différents centres d'apprentissage. Pour encourager la collaboration entre les Gymnases et les Universités, la CGU a pris contact avec les Universités suisses et leur a recommandé de créer de telles possibilités. L'initiative a été bien accueillie: l'Université de Zurich étudie actuellement cette idée et sa réalisation. En outre, Norbert Hungerbühler, David Wintgens et Jacques Mock (CC SSPES, économie et droit) ont eu l'occasion de discuter de ce projet avec le recteur de l'Université de Saint-Gall. Un entretien avec deux membres du rectorat de l'Université de Fribourg est fixé en janvier 2013.

2.6 Contacts

David Wintgens et Norbert Hungerbühler ont représenté la CGU à la table ronde de la SMAK-CESFG (Conférence suisse des services de l'enseignement secondaire II formation générale). Les activités de la CGU ont rencontré un grand intérêt. Ce contact sera poursuivi.

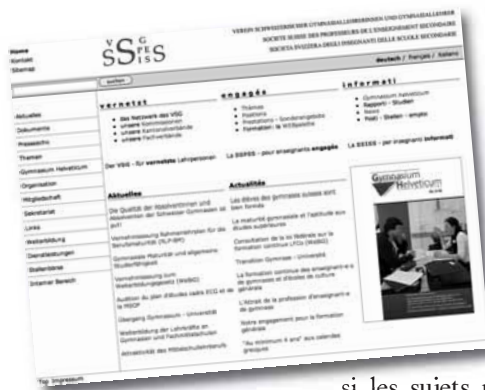


Denise Martin, Chefredaktorin

Du visible et de l'invisible

Jahresbericht der Chefredaktorin und des Sekretariats in Wort und Bild
Rapport annuel de la rédactrice en chef et du secrétariat en texte et images
Thalheim, 23. November 2012

Compte tenu des nombreux astérisques (*) figurant dans le budget, le rapport annuel 2011/2012 se concentre sur les différentes tâches de la direction de la Rédaction et du Secrétariat.



Gut sichtbar – bien visible

Certains résultats sont bien visibles. Le Gymnasium Helveticum paraît cinq fois par année. Même s'il n'est pas toujours 100% à jour, le site Internet est régulièrement actualisé. La newsletter est encore malheureusement irrégulière:

si les sujets ne manquent pas, leur préparation nécessite du temps. On mentionnera encore les cours SSPES publiés sur la Webpalette, bien qu'ils soient encore peu nombreux.

Und natürlich das App – Et naturellement l'application

Sichtbar ist die neue Berufsrechtsschutzversicherung mit LCH – Protekta und die verschiedenen Dienstleistungen für VSG-Mitglieder, sichtbar ist auch die Jobbörse, über die demnächst öffentlich informiert wird. In diesem Zusammenhang grossen Dank an Mathias Picononi, der durch seine unermüdliche Initiative beides in die Wege geleitet hat.

